



QUATTRO QUALITÀ DELLE PERSONE DI OGGI.

**RIFLESSIONI DI UN LINGUISTA
SULLA PANDEMIA DEL COVID-19**

Auxi Barrios

11 APRILE 2020

METALINGUAGGIO SEMANTICO NATURALE

Lunedì 6 aprile 2020, la comunità scientifica del NSM (Natural Semantic Metalanguage) ha tenuto il suo primo seminario online. Questa comunità è formata da linguisti di tutto il mondo che lavorano con Anna Wierzbicka (Università di Canberra, Australia) e Cliff Goddard (Griffith University, Australia).



Anna Wierzbicka, Bert Peeters, Felix Ameka
Jean Hawkins, Cliff Goddard, Zhengdao Ye
Jock Wong, Anna Glasnikova, Carol Frostley

In questo modello lavoriamo con parole molto elementari con significato universale, chiamate primitive. Durante il seminario abbiamo analizzato il significato di alcune parole sul coronavirus, come *virus* o *malattia*.

Alla fine del seminario abbiamo ricevuto una lettera dalla dott.ssa Maria Giulia Marini, un medico di Milano, esperta in Medicina Narrativa. Ci ha inviato un S.O.S., chiedendoci aiuto per le nostre ricerche in semantica, in modo che potessimo arrivare ai giovani, agli adulti e a coloro che hanno perso la fiducia, e aiutarli a capire l'importanza del nostro contributo nel difficile compito di superare questa battaglia contro il virus. Le pagine che seguono sono un tentativo di rispondere al suo grido di aiuto.

Il metalinguaggio dell'NSM è universale, per questo sembra adattarsi a un problema, quello del coronavirus, anch'esso globale per il quale finora sono state proposte soluzioni universali.

Descriveremo quattro qualità che molte persone mostrano in questi giorni: sono responsabili, libere, dedite e piene di speranza.

Lo faremo seguendo il seguente schema:

QUALITÀ: cerchiamo di definirla solo con primitivi semantici (parole di significato universale).

SCENARIO: Descriviamo un possibile scenario che potrebbe accompagnare le persone che hanno questa qualità.

PENSIERI: ci rivolgiamo direttamente a queste persone con alcuni consigli o riflessioni.

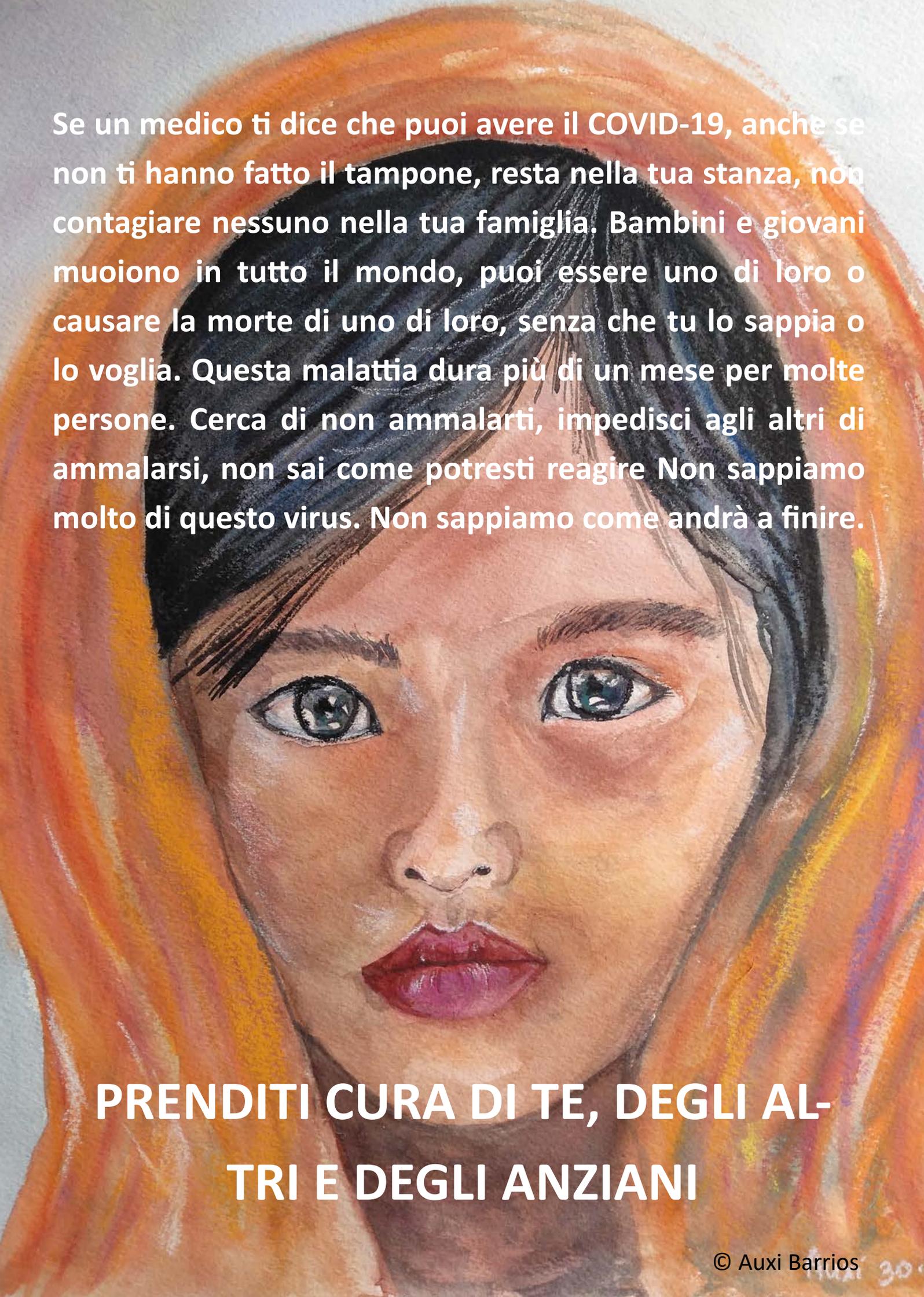
SLOGAN: sintetizziamo tutto in uno slogan, generalmente scritto in seconda persona.

RESPONSABILE

Una persona responsabile sa che se fa alcune cose, possono accadere cose buone e se non le fa, possono accadere cose brutte. Una persona responsabile vuole che accadano cose buone, quindi fa tutte le cose buone che può fare.

Sei giovane e non sai che qualcuno ti ha messo una mitragliatrice in mano. Se hai il coronavirus (e potresti averlo senza saperlo), la mitragliatrice spara da sola. Quella mitragliatrice sei tu. La sua canna è la tua bocca. Se parli, se canti, se tossisci, se ridi, spari una raffica di virus senza saperlo.

Quei virus possono uccidere altri o trasformarli in bambini di guerra, con la mitragliatrice in mano. Questi virus possono rimanere nell'aria e uccidere altre persone.



Se un medico ti dice che puoi avere il COVID-19, anche se non ti hanno fatto il tampone, resta nella tua stanza, non contagiare nessuno nella tua famiglia. Bambini e giovani muoiono in tutto il mondo, puoi essere uno di loro o causare la morte di uno di loro, senza che tu lo sappia o lo voglia. Questa malattia dura più di un mese per molte persone. Cerca di non ammalarti, impedisce agli altri di ammalarsi, non sai come potresti reagire Non sappiamo molto di questo virus. Non sappiamo come andrà a finire.

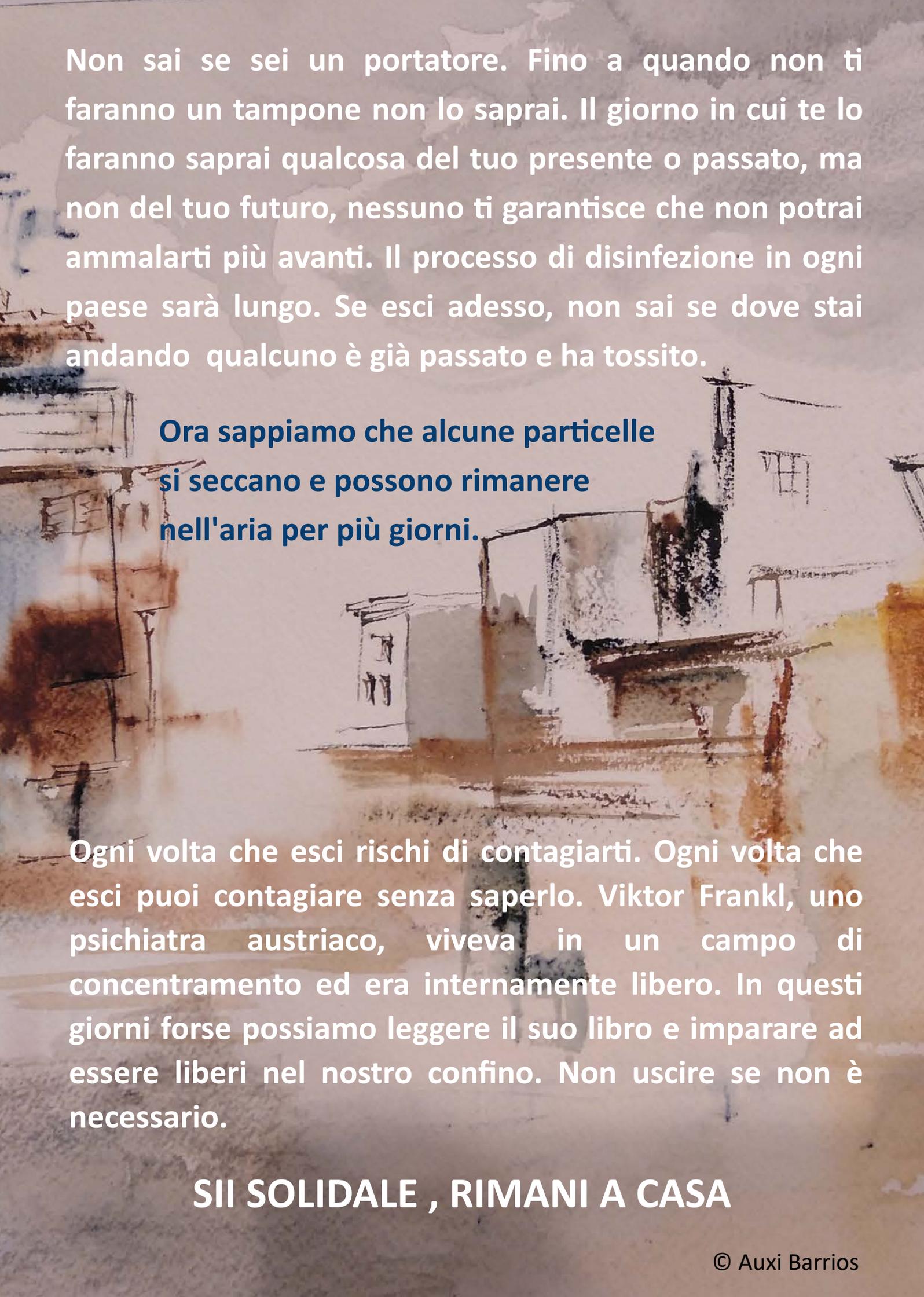
PRENDITI CURA DI TE, DEGLI ALTRI E DEGLI ANZIANI



LIBERO

Una persona libera può fare ciò che vuole basta che ciò che vuole non faccia male a nessuno.

Una persona può fare ciò che vuole e non essere libera. Una persona può fare ciò che non vuole fare ed essere libera. Una persona molto libera vuole fare cose buone per sé e per gli altri, e le fa. Possiamo sempre fare cose buone per noi stessi e per gli altri. Possiamo sempre essere liberi.



Non sai se sei un portatore. Fino a quando non ti faranno un tampone non lo saprai. Il giorno in cui te lo faranno saprai qualcosa del tuo presente o passato, ma non del tuo futuro, nessuno ti garantisce che non potrai ammalarti più avanti. Il processo di disinfezione in ogni paese sarà lungo. Se esci adesso, non sai se dove stai andando qualcuno è già passato e ha tossito.

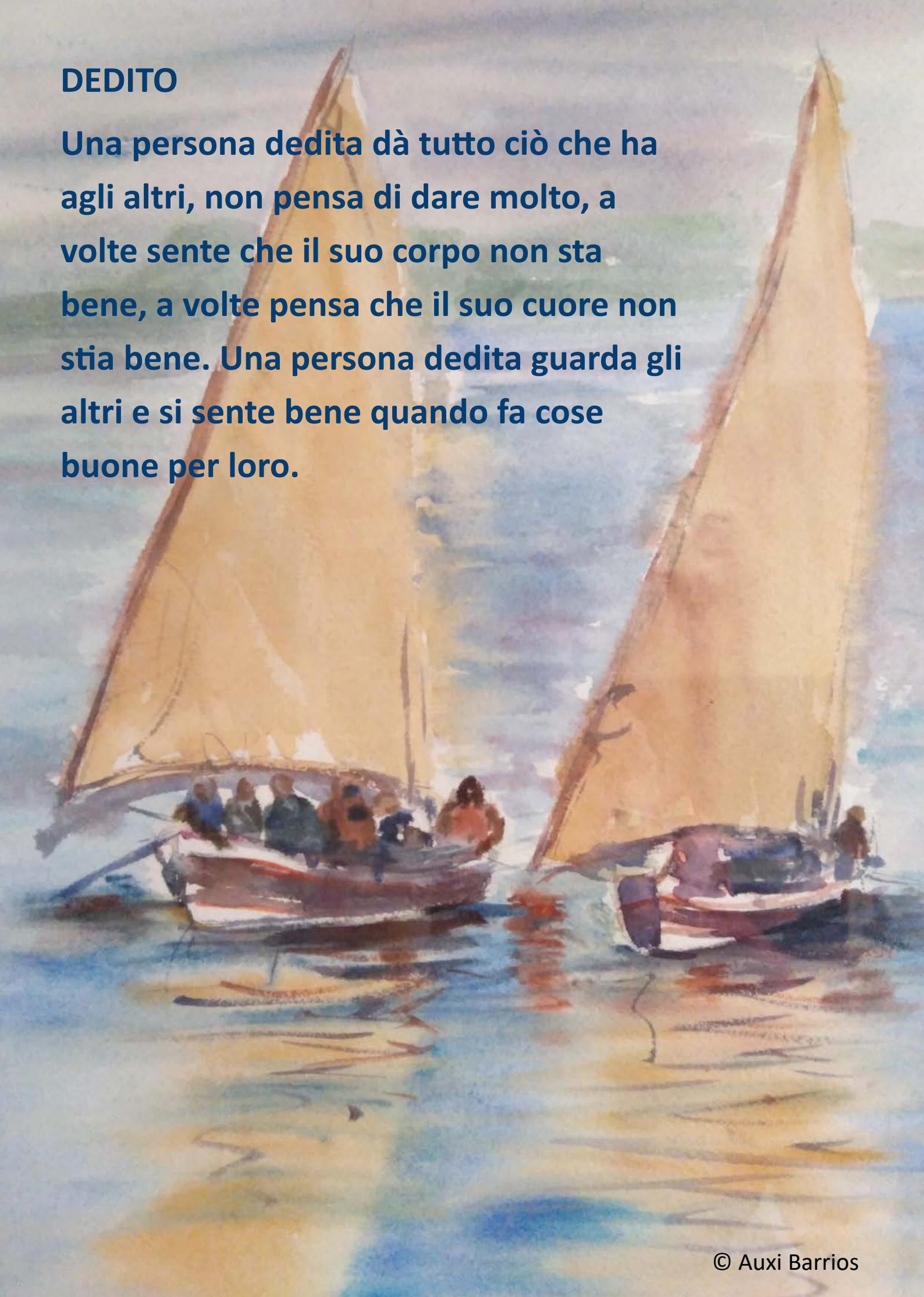
Ora sappiamo che alcune particelle si seccano e possono rimanere nell'aria per più giorni.

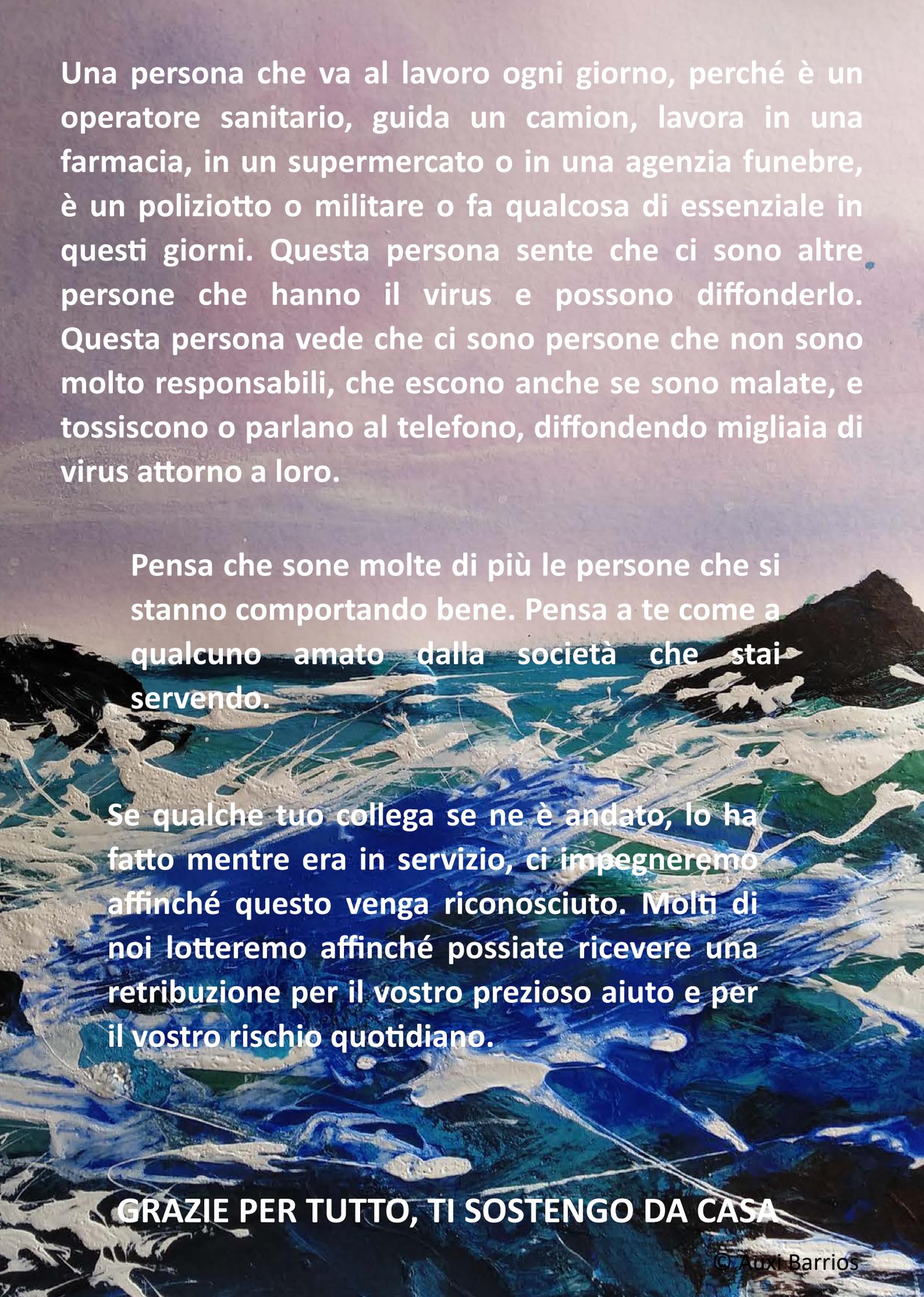
Ogni volta che esci rischi di contagiarti. Ogni volta che esci puoi contagiare senza saperlo. Viktor Frankl, uno psichiatra austriaco, viveva in un campo di concentramento ed era internamente libero. In questi giorni forse possiamo leggere il suo libro e imparare ad essere liberi nel nostro confino. Non uscire se non è necessario.

SII SOLIDALE , RIMANI A CASA

DEDITO

Una persona dedica dà tutto ciò che ha agli altri, non pensa di dare molto, a volte sente che il suo corpo non sta bene, a volte pensa che il suo cuore non stia bene. Una persona dedica guarda gli altri e si sente bene quando fa cose buone per loro.





Una persona che va al lavoro ogni giorno, perché è un operatore sanitario, guida un camion, lavora in una farmacia, in un supermercato o in una agenzia funebre, è un poliziotto o militare o fa qualcosa di essenziale in questi giorni. Questa persona sente che ci sono altre persone che hanno il virus e possono diffonderlo. Questa persona vede che ci sono persone che non sono molto responsabili, che escono anche se sono malate, e tossiscono o parlano al telefono, diffondendo migliaia di virus attorno a loro.

Pensa che sono molte di più le persone che si stanno comportando bene. Pensa a te come a qualcuno amato dalla società che stai servendo.

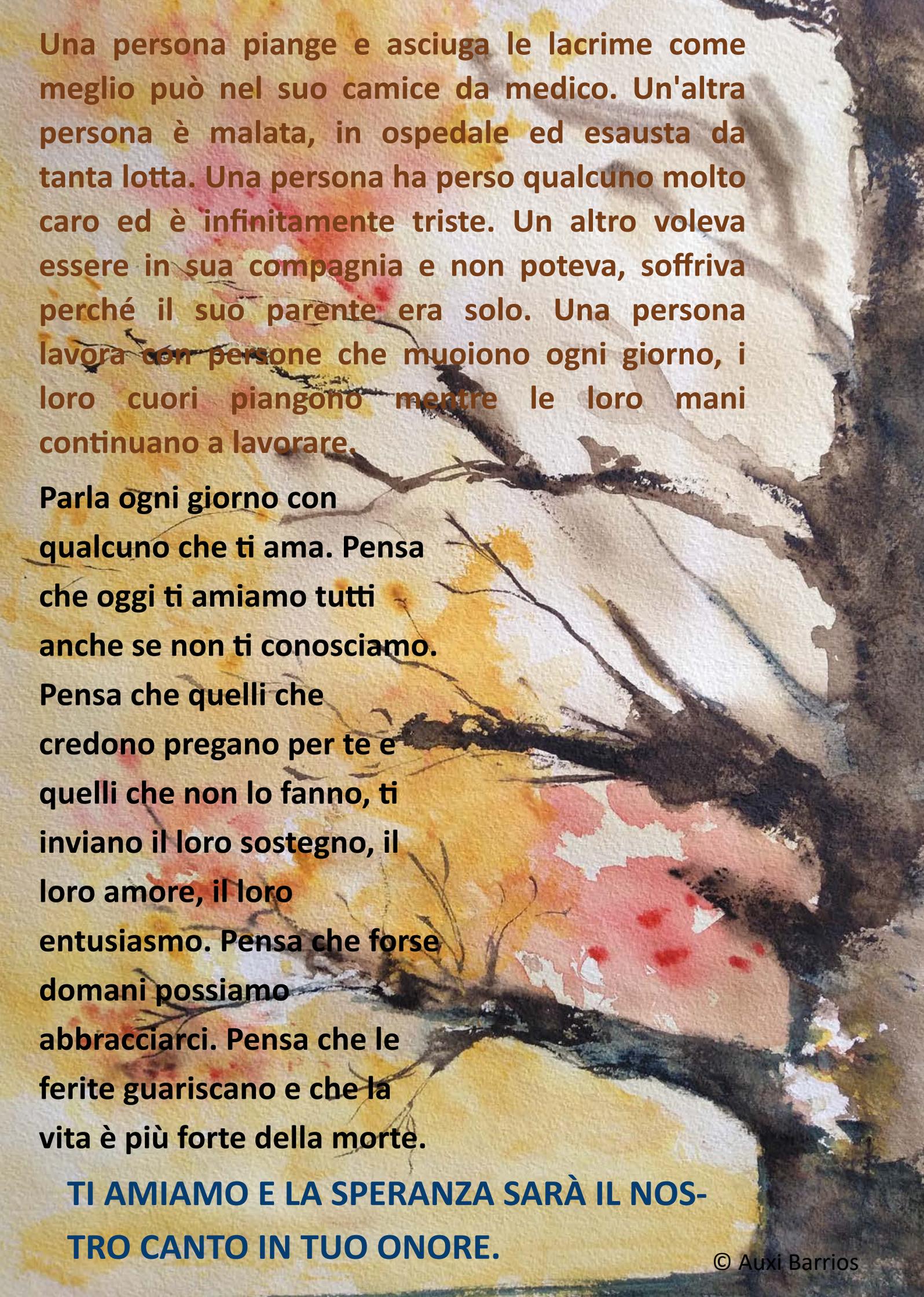
Se qualche tuo collega se ne è andato, lo ha fatto mentre era in servizio, ci impegneremo affinché questo venga riconosciuto. Molti di noi lotteremo affinché possiate ricevere una retribuzione per il vostro prezioso aiuto e per il vostro rischio quotidiano.

GRAZIE PER TUTTO, TI SOSTENGO DA CASA

A watercolor illustration of a multi-story building with a prominent tower on the left side. The building is rendered in soft, blended colors of yellow, orange, and brown, with some darker brown accents for windows and architectural details. The background is a mix of light blue and white, suggesting a sky or a bright, airy atmosphere. The overall style is soft and painterly.

SPERANZOSO

Qualcuno potrebbe stare male. Quella persona pensa a qualcosa di buono e dopo un po ' di tempo si sente bene. Quella persona ha pensato che le cose buone accadranno domani, o qualche tempo dopo. Quella persona è speranzosa.



Una persona piange e asciuga le lacrime come meglio può nel suo camice da medico. Un'altra persona è malata, in ospedale ed esausta da tanta lotta. Una persona ha perso qualcuno molto caro ed è infinitamente triste. Un altro voleva essere in sua compagnia e non poteva, soffriva perché il suo parente era solo. Una persona lavora con persone che muoiono ogni giorno, i loro cuori piangono mentre le loro mani continuano a lavorare.

Parla ogni giorno con qualcuno che ti ama. Pensa che oggi ti amiamo tutti anche se non ti conosciamo.

Pensa che quelli che credono pregano per te e quelli che non lo fanno, ti inviano il loro sostegno, il loro amore, il loro entusiasmo. Pensa che forse domani possiamo abbracciarci. Pensa che le ferite guariscano e che la vita è più forte della morte.

TI AMIAMO E LA SPERANZA SARÀ IL NOSTRO CANTO IN TUO ONORE.

In memoria di tutti i nostri cari che ci hanno offerto la vita e ci hanno lasciato in questi giorni, senza che potessimo accompagnarli.

Dedicato all'epidemiologa italiana Maria Giulia Marini e a tutti coloro che lavorano in tutto il mondo, giorno dopo giorno, affinché questo finisca presto.

Testo e acquerelli:

Auxi Barrios

Professore ordinario all'Università Complutense di Madrid
(Spagna)

auxibarrios@filol.ucm.es

<http://auxibarrios.com/>

I miei più sinceri ringraziamenti a Martina Bottone per la revisione della versione italiana.